

CultureTalk Arab Levant Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
On the Day of Eid

Levantine Arabic transcript:

أسماء: يوم العيد عادة بنصحي الصبح الساعة ستة. أبوي وأخوي بروحوا على المسجد يصلوا صلاة العيد, بعد ما يصلوا صلاة العيد بيحجوا على الدار عنا, أنا وخواتي وأمي بملبس أواعي جديدة, ومنطلع بنزور ستي وسيدي وعماتي وخوالي. يوم العيد لمانا نشوف بعض بنقول لبعض كل عام وأنتو بخير أو كل سنة وأنتو سالمين, عادة هاي الجملة إلي بحكوها الناس لبعض يوم العيد. يوم العيد كمان عنا أمني بتطبخ أكل يعني مميز, إلي هوا بنعمل عنا تطبخ. ويوم العيد أمني بتعمل كعك, في عنا كعك بعجوة, فكل العيلة بيحجوا على بيت واحد, يا عند دار سيدي يا عنا, على بيت واحد للعيلة وكلنا بنتعشا أو بنتغدا مع بعض بهذا اليوم. عادة العيد هو مدتوا ثلاث أيام, حتى إنو كل العيلة يزوروا بعض, يكون كفاية. ما يكون عنا مدارس مدة ثلاث أيام بعديها ينتهي مدة العيد.

English translation:

Asma: On the day of the *Eid* we usually wake up at six o'clock. My father and brother go to the mosque and pray the *Eid* prayer. After they pray the *Eid* prayer, they come home. My sisters, my mother, and I wear new clothes, and we go out and visit my grandmother and grandfather, and my aunts and uncles. [On] the day of the *Eid*, when we see each other, we greet each other by saying, "may you be in good health every year," or, "every year may you be safe." Usually this is the sentence that people say to each other on the day of the *Eid*. On the day of the *Eid* my mom also makes special homemade food. On the day of the *Eid* she makes *ka'ik*,¹ *ka'ik* with dates. The whole family goes to one house -- either my grandfather's house or to ours (to one of the houses of the family) -- and we all eat lunch or dinner together on that day, and we celebrate the *Eid*. Usually the *Eid* is a period of three days, so that the family can visit each other and have enough time. We don't have school for three days, and after that the *Eid* ends.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *Ka'ik* – a molded, baked, flour-based pastry stuffed with nuts, dates, or sugar.